

Mat

Chapter 24

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο, καὶ προσῆλθον
and- going-out the Iēsous from the temple was-going and- came
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4334](#)
- οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπιδείξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
the disciples of-him to-show to-him the buildings of-the temple
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1925](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3619](#) [G3588](#) [G2411](#)

And Jesus went out from the temple, and was going on his way; and his disciples came to him to show him the buildings of the temple.

- 2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα? ἀμὴν
the but- answering said to-them not you-see these-things all amen
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3956](#) [G0281](#)
- λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῆ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ
I-say to-you not not will-be-left here stone upon stone which not
[G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G3739](#) [G3756](#)
- καταλυθήσεται.
will-be-thrown-down
[G2647](#)

But he answered and said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.

- 3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ
sitting and- him upon the mountain of-the Olives came to-him
[G2521](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G4334](#) [G0846](#)
- οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν, λέγοντες, Εἰπέ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ
the disciples in private saying tell us when these-things will-be and-
[G3588](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4219](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#)
- τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος?
what the sign of-the your coming and- of-completion of-the age
[G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3952](#) [G2532](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#)

And as he sat on the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign of thy coming, and of the end of the world?

- 4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Βλέπετε, μὴ τις ὑμᾶς
and- answering the Iēsous said to-them watch not anyone you
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4771](#)
- πλανήσῃ.
deceive
[G4105](#)

And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man lead you astray.

5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι ὁ
many for- will-come upon the name of-me saying I am the
[G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#)

Χριστός; καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.
Christos and-many will-deceive
[G5547](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4105](#)

For many shall come in my name, saying, I am the Christ; and shall lead many astray.

6 μελήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων. ὁρᾶτε μὴ
you-will-be-about and- to-hear wars and- rumors of-wars see not
[G3195](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3708](#) [G3361](#)

θροεῖσθε; δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω ἐστὶν τὸ τέλος.
be-alarmed it-is-necessary for- to-happen but- not-yet is the end
[G2360](#) [G1163](#) [G1063](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5056](#)

And ye shall hear of wars and rumors of wars; see that ye be not troubled: for these things must needs come to pass; but the end is not yet.

7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; καὶ
will-be-raised-up for- nation against nation and- kingdom against kingdom and-
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#) [G2532](#)

ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.
will-be famines and- earthquakes throughout places
[G1510](#) [G3042](#) [G2532](#) [G4578](#) [G2596](#) [G5117](#)

For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom; and there shall be famines and earthquakes in divers places.

8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.
all but- these-things beginning of-birth-pains
[G3956](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0746](#) [G5604](#)

But all these things are the beginning of travail.

9 τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλίψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς; καὶ
then they-will-hand-over you to tribulation and- will-kill you and-
[G5119](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2347](#) [G2532](#) [G0615](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομά μου.
you-will-be hated by all the nations on-account-of the name of-me
[G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

Then shall they deliver you up unto tribulation, and shall kill you: and ye shall be hated of all the nations for my name's sake.

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν, καὶ
and- then will-be-offended many and- one-another will-hand-over and-
[G2532](#) [G5119](#) [G4624](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0240](#) [G3860](#) [G2532](#)

μισήσουσιν ἀλλήλους;
will-hate one-another
[G3404](#) [G0240](#)

And then shall many stumble, and shall deliver up one another, and shall hate one another.

11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσιν πολλούς;
and- many false-prophets will-arise and- will-deceive many
[G2532](#) [G4183](#) [G5578](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4105](#) [G4183](#)

| And many false prophets shall arise, and shall lead many astray.

12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ψυγήσεται ἡ ἀγάπη
and- because-of the to-be-multiplied the lawlessness will-grow-cold the love
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4129](#) [G3588](#) [G0458](#) [G5594](#) [G3588](#) [G0026](#)

τῶν πολλῶν;
of-the many
[G3588](#) [G4183](#)

| And because iniquity shall be multiplied, the love of the many shall wax cold.

13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
the but- having-endured to end this-one will-be-saved
[G3588](#) [G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

| But he that endureth to the end, the same shall be saved.

14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ
and- will-be-proclaimed this the good-news of-the kingdom in all the
[G2532](#) [G2784](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)

οἰκουμένῃ, εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.
world for a-testimony to-all the nations and- then will-come the end
[G3625](#) [G1519](#) [G3142](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5119](#) [G2240](#) [G3588](#) [G5056](#)

| And this gospel of the kingdom shall be preached in the whole world for a testimony unto all the nations; and then shall the end come.

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ
when therefore- you-see the abomination of-the desolation the
[G3752](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#)

ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἐστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ --
having-been-spoken through Daniël the prophet standing in place holy
[G2046](#) [G1223](#) [G1158](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G1722](#) [G5117](#) [G0040](#)

ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω,
the reading let-understand
[G3588](#) [G0314](#) [G3539](#)

| When therefore ye see the abomination of desolation, which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let him that readeth understand),

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
then the in the Ioudaia let-flee to the mountains
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

| then let them that are in Judæa flee unto the mountains:

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἄραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας
the on the housetop not let-go-down to-take the-things from the house
[G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3614](#)

αὐτοῦ;
of-him
[G0846](#)

| let him that is on the housetop not go down to take out the things that are in his house:

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἄραι τὸ ἱμάτιον
and- the in the field, not let-turn-back behind to-take the cloak
[G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G3694](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2440](#)

αὐτοῦ.
of-him
[G0846](#)

| and let him that is in the field not return back to take his cloak.

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
woe but- to-the in womb having and- to-the nursing in those
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#)

ταῖς ἡμέραις.
the days
[G3588](#) [G2250](#)

| But woe unto them that are with child and to them that give suck in those days!

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ
pray and- that not may-happen the flight of-you in-winter nor-
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5437](#) [G4771](#) [G5494](#) [G3366](#)

σαββάτω.
on-Sabbath
[G4521](#)

| And pray ye that your flight be not in the winter, neither on a sabbath:

21 ἔσται γὰρ τότε θλίψις, μεγάλη οἷα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς
will-be for- then tribulation great such-as not has-been from beginning
[G1510](#) [G1063](#) [G5119](#) [G2347](#) [G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#) [G0746](#)

κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ' οὐ μὴ γένηται.
of-world until the now nor- not not may-be
[G2889](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3761](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1096](#)

| for then shall be great tribulation, such as hath not been from the beginning of the world until now, no, nor ever shall be.

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη
and- if not were-shortened the days those not - would-be-saved
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#)

πᾶσα σὰρξ, διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς, κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.
all flesh because-of but- the chosen will-be-shortened the days those
[G3956](#) [G4561](#) [G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1588](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

| And except those days had been shortened, no flesh would have been saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός, ἢ ἴΩδε, μὴ
then if anyone to-you says behold here the Christos or here not
[G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2228](#) [G5602](#) [G3361](#)

πιστεύσητε.
believe
[G4100](#)

| Then if any man shall say unto you, Lo, here is the Christ, or, Here; believe it not.

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
will-arise for- false-Christ and- false-prophets and- will-give signs
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4592](#)

μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς,
great and- wonders so-as to-deceive if possible even- the chosen
[G3173](#) [G2532](#) [G5059](#) [G5620](#) [G4105](#) [G1487](#) [G1415](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1588](#)

For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall show great signs and wonders; so as to lead astray, if possible, even the elect.

25 ἰδοὺ, προεἶρηκα ὑμῖν.
behold I-have-told-before to-you
[G3708](#) [G4302](#) [G4771](#)

Behold, I have told you beforehand.

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἴδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ
if therefore- they-say to-you behold in the wilderness he-is not
[G1437](#) [G3767](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1510](#) [G3361](#)

ἐξέλθητε. Ἴδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
go-out behold in the inner-rooms not believe
[G1831](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5009](#) [G3361](#) [G4100](#)

If therefore they shall say unto you, Behold, he is in the wilderness; go not forth: Behold, he is in the inner chambers; believe it not.

27 ὡσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως
just-as for- the lightning comes-forth from east and- shines to
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G1831](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G5316](#) [G2193](#)

δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
west so will-be the coming of-the Son of-the man
[G1424](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

For as the lightning cometh forth from the east, and is seen even unto the west; so shall be the coming of the Son of man.

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτώμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
wherever if is the corpse there will-be-gathered the eagles
[G3699](#) [G1437](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4430](#) [G1563](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0105](#)

Wheresoever the carcase is, there will the eagles be gathered together.

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλίψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
immediately but- after the tribulation of-the days those the sun
[G2112](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2246](#)

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
will-be-darkened and- the moon not will-give the light of-it and- the
[G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
stars will-fall from the heaven and- the powers of-the heavens
[G0792](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G3772](#)

σαλευθήσονται.
will-be-shaken
[G4531](#)

But immediately after the tribulation of those days the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν «τῷ»
 and- then will-appear the sign of-the Son of-the man in the
[G2532](#) [G5119](#) [G5316](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανῶ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται
 heaven and- then will-mourn all the tribes of-the earth and- will-see
[G3772](#) [G2532](#) [G5119](#) [G2875](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5443](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3708](#)

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
 the Son of-the man coming upon the clouds of-the heaven with
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3326](#)

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
 power and- glory great
[G1411](#) [G2532](#) [G1391](#) [G4183](#)

and then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming on the clouds of heaven with power and great glory.

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ
 and- he-will-send the angels of-him with trumpet great and-
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3326](#) [G4536](#) [G3173](#) [G2532](#)

ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’
 they-will-gather-together the chosen of-him from the four winds from
[G1996](#) [G3588](#) [G1588](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#)

ἄκρων οὐρανῶν, ἕως «τῶν» ἄκρων αὐτῶν.
 ends of-heavens to the ends of-them
[G0206](#) [G3772](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0206](#) [G0846](#)

And he shall send forth his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
 from and- the fig-tree learn the parable when already the branch
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2798](#)

αὐτῆς γένηται ἀπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύη, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
 of-it becomes tender and- the leaves sprouts you-know that near the
[G0846](#) [G1096](#) [G0527](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G1631](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#) [G3588](#)

θέρος.
 summer
[G2330](#)

Now from the fig tree learn her parable: when her branch is now become tender, and putteth forth its leaves, ye know that the summer is nigh;

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς
 so also- you when you-see all these-things know that near
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)

ἐστίν, ἐπὶ θύραις.
 it-is at doors
[G1510](#) [G1909](#) [G2374](#)

even so ye also, when ye see all these things, know ye that he is nigh, even at the doors.

34 ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως
amen I-say to-you that not not will-pass-away the generation this until
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2193](#)

ἂν πάντα ταῦτα γένηται.
- all these-things happen
[G0302](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1096](#)

| Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all these things be accomplished.

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
the heaven and- the earth will-pass-away the but- words of-me not
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)

μὴ παρέλθωσιν.
not will-pass-away
[G3361](#) [G3928](#)

| Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ
concerning but- the day that and- hour no-one knows nor- the
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2532](#) [G5610](#) [G3762](#) [G1492](#) [G3761](#) [G3588](#)

ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
angels of-the heavens nor- the Son except - the Father alone
[G0032](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3441](#)

| But of that day and hour knoweth no one, not even the angels of heaven, neither the Son, but the Father only.

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ
just-as for- the days of-the Nōe so will-be the coming of-the
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#)

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Son of-the man
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| And as were the days of Noah, so shall be the coming of the Son of man.

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ
as for- they-were in the days those the before the
[G5613](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4253](#) [G3588](#)

κατακλισμοῦ, τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι
flood eating and- drinking marrying and- giving-in-marriage until
[G2627](#) [G5176](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1060](#) [G2532](#) [G1061](#) [G0891](#)

ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
which day entered Nōe into the ark
[G3739](#) [G2250](#) [G1525](#) [G3575](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2787](#)

| For as in those days which were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark,

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλισμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας;
and- not they-knew until came the flood and- took-away all
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G2193](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#) [G2532](#) [G0142](#) [G0537](#)

οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
so will-be also- the coming of-the Son of-the man
[G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

and they knew not until the flood came, and took them all away; so shall be the coming of the Son of man.

40 τότε ἔσονται □ δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς ἀφίεται.
then will-be two in the field one is-taken and- one is-left
[G5119](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G1520](#) [G0863](#)

Then shall two men be in the field; one is taken, and one is left:

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται.
two grinding at the mill one is-taken and- one is-left
[G1417](#) [G0229](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3458](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G1520](#) [G0863](#)

two women shall be grinding at the mill; one is taken, and one is left.

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποῖα ἡμέρα ὁ κύριος ὑμῶν
watch therefore- because not you-know what day the lord of-you
[G1127](#) [G3767](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4169](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

ἔρχεται.

comes

[G2064](#)

Watch therefore: for ye know not on what day your Lord cometh.

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἦδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποῖα φυλακῆ
that but- know that if had-known the master-of-house what watch
[G1565](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3617](#) [G4169](#) [G5438](#)

ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγγηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν εἶασεν
the thief comes would-have-watched - and- not - would-have-allowed
[G3588](#) [G2812](#) [G2064](#) [G1127](#) [G0302](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0302](#) [G1439](#)

διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
to-be-broken-into the house of-him

[G1358](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

But know this, that if the master of the house had known in what watch the thief was coming, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken through.

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι, ὅτι ἣ οὐ δοκεῖτε
because-of this also- you be ready because at-which not you-think
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2092](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1380](#)

ῥα, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
hour the Son of-the man comes

[G5610](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

Therefore be ye also ready; for in an hour that ye think not the Son of man cometh.

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ
who then is the faithful servant and- wise whom appointed the
[G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4103](#) [G1401](#) [G2532](#) [G5429](#) [G3739](#) [G2525](#) [G3588](#)

κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφήν ἐν
lord over the household of-him the to-give to-them the food in
[G2962](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3610](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5160](#) [G1722](#)

καιρῷ?

time

[G2540](#)

Who then is the faithful and wise servant, whom his lord hath set over his household, to give them their food in due season?

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσει
blessed the servant that whom coming the lord of-him will-find
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2147](#)

οὕτως ποιοῦντα.
so doing
[G3779](#) [G4160](#)

| Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
amen I-say to-you that over all the possessions of-him he-will-appoint
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#) [G2525](#)

αὐτόν.
him
[G0846](#)

| Verily I say unto you, that he will set him over all that he hath.

48 ἐὰν δέ, εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει
if but- says the evil servant that in the heart of-him delays
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2556](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G5549](#)

μου ὁ κύριος,
of-me the lord
[G1473](#) [G3588](#) [G2962](#)

| But if that evil servant shall say in his heart, My lord tarrieth;

49 καὶ ἄρξεται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίη δὲ καὶ πίνη μετὰ
and- begins to-beat the fellow-servants of-him eats and- and- drinks with
[G2532](#) [G0756](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G2068](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4095](#) [G3326](#)

τῶν μεθύοντων,
the drunkards
[G3588](#) [G3184](#)

| and shall begin to beat his fellow-servants, and shall eat and drink with the drunken;

50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκεῖνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ προσδοκᾷ,
will-come the lord of-the servant of-that on day which not he-expects
[G2240](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4328](#)

καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ γινώσκει,
and- at hour which not he-knows
[G2532](#) [G1722](#) [G5610](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

| the lord of that servant shall come in a day when he expecteth not, and in an hour when he knoweth not,

51 καὶ διχοτομήσει αὐτόν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
and- will-cut-in-two him and- the portion of-him with the hypocrites
[G2532](#) [G1371](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3313](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5273](#)

θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
will-put there will-be the weeping and- the gnashing of-the teeth
[G5087](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

| and shall cut him asunder, and appoint his portion with the hypocrites: there shall be the weeping and the gnashing of teeth.